

Los Monstruos: Felice and the Wailing Woman

Book Written by Diana Lopez

Curriculum Guide created by Araceli Manriquez



About The Book:

Genres: Fiction, Folklore

Reading Level: Middle School

Themes: overcoming fears, healing, grief, acceptance, peace, remembrance, Mexican Folklore

Acerca del libro:

Géneros: Ficción, folclórico

Nivel de lectura: escuela secundaria

Temas: superación de miedos, sanación, duelo, aceptación, paz, recuerdo, folclor mexicano

Synopsis:

When twelve-year old Felice learns that she's the daughter of La Llorona, she stows away and lands in the magical town of Tres Leches, where her mother is said to be haunting the river. Growing up with her uncle Clem in Corpus Christi, Felice knew that she had been rescued from drowning—it's where her intense fear of water comes from—but she had no idea her mother remained trapped between worlds, looking for her. Guided by the town's eccentric mayor, Felice vows to help her mother make peace with events that have turned her into the most famous monstruo of US-Mexico border lore. Along the way, she meets the children of other monstruos—like La Lechuza and The Dancing Devil—and together, they free Tres Leches from magical and metaphorical curses that have haunted them all for generations.

Sinopsis:

Cuando Felice, de doce años, se entera de que es la hija de La Llorona, se refugia y aterriza en el pueblo mágico de Tres Leches, donde se dice que su madre ronda el río. Al crecer con su tío Clem en Corpus Christi, Felice sabía que había sido rescatada de ahogarse, de ahí proviene su intenso miedo al agua, pero no tenía idea de que su madre permanecía atrapada entre mundos, buscándola. Guiada por el excéntrico alcalde de la ciudad, Felice jura ayudar a su madre a hacer paz con los acontecimientos que la han convertido en el monstruo más famoso de la tradición fronteriza entre Estados Unidos y México. En el camino, conoce a los hijos de otros monstruos, como La Lechuza y The Dancing Devil, y juntos liberan a Tres Leches de las maldiciones mágicas y metafóricas que los han perseguido a todos durante generaciones.

Related TEKS (standards) examples for middle school:

ELAR: 6.8(A) demonstrate knowledge of literacy genres such as realistic fiction, adventure stories ,historical fiction, and myths

Soc Studies: 7.8(B) locate and compare place of importance in Texas in terms of physical and human characteristics

Mexican American Studies: 10(A) describe how the characteristics and issues of Mexican American History have been reflected in various genres of art, music, film, and literature

Ejemplos de TEKS (estándares) relacionados para la escuela intermedia:

ELAR: 6.8(A) demostrar conocimiento de géneros de lectoescritura como ficción realista, historias de aventuras, ficción histórica y mitos

Estudios sociales: 7.8(B) ubicar y comparar lugares de importancia en Texas en términos de características físicas y humanas

Estudios mexicoamericanos: 10(A) describe cómo las características y los problemas de la historia mexicoamericana se han reflejado en varios géneros de arte, música, cine y literatura.

Vocabulary/Vocabulario:

These are some vocabulary words throughout the book. It would help to look at them before or right after reading them using a vocabulary activity or strategy, like writing the meaning and doing a quick sketch, using it in a sentence, etc.

Estas son algunas palabras de vocabulario a lo largo del libro. Ayudaría a mirarlos antes o justo después de leerlos usando una actividad o estrategia de vocabulario, como escribir el significado y hacer un dibujo rápido, usarlo en una oración, etc.

- Eccentric/eccentrico
- Pompadour/copete
- Impervious/impermeable
- pharmacist/ farmacéutico
- Cartographer/ Cartógrafo
- Huizache
- Arroyo/Stream

Guiding Questions/Preguntas de guía:

Before reading-

- What is a folktale? What is a myth? What is an urban legend? How are they the same/different? Create a T-chart. List some characteristics that you know about each one and examples of each that you have heard of before.
- What stories would your parents/guardians tell you to teach you a lesson or keep you from doing things?

- Have you heard about the legend of La Llorona? What is your previous knowledge about her story?

Antes de leer-

- *¿Qué es un cuento folclórico? ¿Qué es un mito? ¿Qué es una leyenda urbana? ¿En qué son iguales/diferentes? Crea un gráfico T-chart. Enumere algunas características que conoce sobre cada uno y ejemplos de cada uno de los que haya oído hablar antes.*
- *¿Qué historias te contaría tus padres para enseñarte una lección o para evitar que hagas cosas?*
- *¿Has oido hablar de la leyenda de La Llorona? ¿Cuál es su conocimiento previo sobre su historia?*

During reading-

- How does Felice's fear of water affect her life?
- How would you describe Uncle Clem?
- Do you think Felice should go to Tres Leches with Reynaldo? Why or why not?
- What narrative do most citizens of Tres Leches believe about La Llorona?
- In what ways is Felice similar to her new friends, Ava and Rooster?
- Why is flying important to Ava?
- What are Ava's and Rooster's parents like?
- How is Bonita different from Reynaldo?
- What was the encounter between Felice and mother like when she finally meets her? How did it start and how did it end?
- How does not having her purse affect Felice?
- How does Felice heal her family? What traumas did she have to break?

-How does Felice change the way the people of Tres Leches remember her mother towards the end?

Leyendo durante-

-*¿Cómo afecta el miedo al agua a Felice en su vida?*

-*¿Cómo describirías al tío Clem?*

-*¿Crees que Felice debería ir a Tres Leches con Reynaldo? ¿Por qué o por qué no?*

-*¿Qué narrativa cree la mayoría de los ciudadanos de Tres Leches sobre La Llorona?*

-*¿En qué se parece Felice a sus nuevos amigos, Ava y Rooster?*

-*¿Por qué volar es importante para Ava?*

-*¿Cómo son los padres de Ava y Rooster?*

-*¿En qué se diferencia Bonita de Reynaldo?*

-*¿Cómo fue el encuentro entre Felice y mamá cuando finalmente se conocieron?*

¿Cómo comenzó y cómo terminó?

-*¿Cómo afecta a Felice el no tener su cartera?*

-*¿Cómo sana Felice a su familia? ¿Qué traumas tuvo que romper?*

-*¿Cómo cambia Felice la forma en que la gente de Tres Leches recuerda a su madre hacia el final?*

After reading-

-Have you ever needed to face a fear, like Felice did in her story? What happened and did you overcome the fear?

-What are some family remedies that your family uses to help heal things when they hurt?

-Do you have any family recipes for tres leches cake? Write the recipe down. If not tres leches cake, what other dessert is celebrated and made in your culture?

Después de leer-

-*¿Alguna vez has necesitado enfrentar un miedo, como lo hizo Felice en su historia?*

¿Qué pasó y superaste el miedo?

-*¿Cuáles son algunos remedios familiares que su familia usa para ayudar a sanar las cosas cuando duelen?*

-*¿Tienes alguna receta familiar para el pastel de tres leches? Escriba la receta. Si no es pastel de tres leches, ¿qué otro postre se celebra y se hace en tu cultura?*

Essay/Writing Prompts:

- What misconceptions could be linked to La Llorona story? Is there more than you thought there was to the story? What other narrative is told about her in this story? Is she a victim, a mother trying to heal, or a monster?
- Have you ever been blamed or judged for something somebody else did that was close to you? How did that make you feel? In what ways could you relate to Felice or her friends? Did you do anything about it?
- Bonita says, “Some things are meant to be fixed, while others are meant to be healed.” What are your thoughts about this quote? Do you agree and can you think of some examples to back up your thoughts.

Temas de ensayo/escritura:

- *¿Qué conceptos erróneos podrían estar relacionados con la historia de La Llorona? ¿Hay más de lo que pensabas que había en la historia? ¿Qué otra narrativa se cuenta sobre ella en esta historia? ¿Es una víctima, una madre tratando de sanar o un monstruo?*
- *¿Alguna vez te han culpado o juzgado por algo que hizo alguien cercano a ti? ¿Cómo te hizo sentir eso? ¿De qué manera podrías relacionarte con Felice o sus amigos? ¿Hiciste algo al respecto?*
- *Bonita dice: “Algunas cosas están destinadas a arreglarse, mientras que otras están destinadas a sanarse”. ¿Cuáles son sus pensamientos acerca de esto? ¿Está de acuerdo y puede pensar en algunos ejemplos?*

Group Discussion Questions:

- Felice thinks that “bullies are the real monsters.” Do you agree or disagree? Explain your thinking.

- How have you seen La Llorona in the media? Books? What do you typically hear about this leyenda?
- How are the characters and the town of Tres Leches more at peace towards the end of the story?

Preguntas de discusión en grupo:

- *Felice piensa que “los bullies son los verdaderos monstruos”. ¿Estás de acuerdo o en desacuerdo? Explique su pensamiento.*
- *¿Cómo has visto a La Llorona en los medios de televisión? ¿Libros? ¿Qué sueles escuchar sobre esta leyenda?*
- *¿Cómo están más en paz los personajes y el pueblo de Tres Leches hacia el final de la historia?*

Activities/ Actividades:

Reading/Language Arts-

- Read other books about La Llorona, for example, Preitita and the Ghost Woman by Gloria Anzaldua or La Llorona The Weeping Woman by Joe Hayes. Create an anchor chart, like a Venn Diagram, to compare and contrast the different storylines and how the Weeping Woman is portrayed. You can use that completed anchor chart to create a writing piece about it.
- Write your own leyenda or create a made up story about a mythical creature or urban legend you've heard of, like el chupacabras or a duende.

Lectura/Artes del Lenguaje-

- *Lee otros libros sobre La Llorona, por ejemplo, Preitita and the Ghost Woman de Gloria Anzaldua o La Llorona The Weeping Woman de Joe Hayes. Cree un Diagrama de Venn, para comparar y contrastar las diferentes historias y cómo se representa a la Llorona. Puede usar ese gráfico de anclaje completo para crear un ensayo al respecto.*
- *Escribe tu propia leyenda o crea una historia inventada sobre una criatura mítica o una leyenda urbana, como el chupacabras o un duende.*

Music-

- Listen to La Llorona traditional folk song and analyze the lyrics. There are various versions you can listen to, like the one from Disney's Coco or from Latina singers

like Angela Aguilar or Chavela Vargas. What kind of narrative do the lyrics tell about La Llorona? How does the music itself help add to the story?

- In the story, Tejano music is played in the boom box (pg. 179). Take some time to research Tejano music and watch a video of some of the dancing techniques. How is this music similar to other styles of music you know? How is it different?

Música-

- *Escucha la canción popular tradicional La Llorona y analiza la letra. Hay varias versiones que puedes escuchar, como la de Coco de Disney o la de cantantes latinas como Ángela Aguilar o Chavela Vargas. ¿Qué tipo de narrativa cuentan las letras sobre La Llorona? ¿Cómo ayuda la música en sí misma a añadir a la historia?*
- *En la historia, se toca música tejana en el estéreo portátil (pág. 179). Tómese un tiempo para investigar la música tejana y vea un video de algunas de las técnicas de baile. ¿En qué se parece esta música a otros estilos de música que conoces? ¿Cómo es diferente?*

Art-

- Felice used her artistic gift for drawing to sketch out people and places. Using the way the book describes them, draw a portrait of what you think our main characters look like- Felice, Ava, Rooster, Mayor Raynaldo, or the Wailing Woman! You can also make a painting of a scene from the story.

Arte-

- *Felice usó su don artístico para dibujar personas y lugares. Usando la forma en que el libro los describe, dibuja un retrato de cómo crees que se ven nuestros personajes principales: Felice, Ava, Rooster, Mayor Raynaldo o Wailing Woman. También puedes pintar una escena de la historia.*

Theater-

- Read the play Bocon! by Lisa Loomer. Analyze the role and personality of La Llorona in this story. Not only is she helpful, but she is whimsical. If you have time, stage a production of it! Ask your audience what they're reaction to the play is.

- Choose a chapter or scene of Felice and the Wailing Woman to act out. You can even record it to watch it together as a class or show your family.

Teatro-

- *Lea la obra de teatro Bocon! por Lisa Loomer. Analiza el papel y la personalidad de La Llorona en esta historia. No solo es útil, sino que también es simpática. Si tienes tiempo, ¡realiza una producción! Pregúntale a tu audiencia cuál es su reacción a la obra.*
- *Elige un capítulo o una escena de Felice and the Wailing Woman para actuar. Incluso puedes grabarlo para verlo juntos en clase o mostrárselo a tu familia.*

Science-

- Many types of plants and animals are mentioned in Felice and the Wailing Woman. Create a science research project on one of the plants or animals from the book. You can have a science night to showcase your projects.

Ciencia-

- *En Felice and the Wailing Woman se mencionan muchos tipos de plantas y animales. Crea un proyecto de investigación científica sobre una de las plantas o animales del libro. Puedes tener una noche de ciencia para mostrar tus proyectos.*

Social Studies/Mexican American Studies-

- On page 170, Felice reflects about the history of Mexico and the United States when visiting the cartographer. Use primary and secondary documents to learn more about the Mexican American history of the Southwest, particularly Texas history and the lands mentioned in the Treaty of Guadalupe Hidalgo. Make a documentary or write a paper about how Mexicans were affected by the changes of their Mexican land becoming U.S. land.

Estudios Sociales/Estudios Mexicano Americanos-

- *En la página 170, Felice reflexiona sobre la historia de México y Estados Unidos al visitar al cartógrafo. Use documentos primarios y secundarios para aprender más sobre la historia mexicoamericana del suroeste, particularmente la historia de Texas y las tierras mencionadas en el Tratado de Guadalupe Hidalgo. Haz un video documental o escribe un artículo sobre cómo los mexicanos se vieron*

afectados por los cambios de su tierra mexicana a convertirse en tierra estadounidense.

Geography

- In Tres Leches, our characters meet the town cartographer who creates maps. Based on the descriptions in the book, make a map of what you imagine Tres Leches, Texas looks like. Include the common traits of a map, including title, compass rose, and a legend.

Geografía

- *En Tres Leches, nuestros personajes conocen al cartógrafo del pueblo que crea mapas. Basado en las descripciones del libro, haz un mapa de cómo imaginas que es Tres Leches, Texas. Incluya los rasgos comunes de un mapa, incluido el título, la rosa de los vientos y una leyenda.*

SEL Connections

- Felice is challenged by anxiety and fear. She has panic attacks in the story, especially about her fear with water. She is not alone, many of us have these moments! Create journal entries if you feel this way. Track the symptoms and coping mechanisms that help you when you feel stressed or scared.

Conexiones Social-Emocional

- *Felice es desafiada por la ansiedad y el miedo. Tiene ataques de pánico en la historia, especialmente por su miedo al agua. Ella no está sola, ¡muchos de nosotros tenemos estos momentos!*
Crea entradas de diario si te sientes así. Haga un seguimiento de los síntomas y los mecanismos de afrontamiento que lo ayudan cuando se siente estresado o asustado.

Teacher Resources/Recursos para educadores

Prietita and the Ghost Woman by Gloria Anzaldua

La Llorona The Weeping Woman by Joe Hayes

La Llorona Can't Scare Me | La Llorona no me asusta by Xavier Garza

Bocon! By Lisa Loomer

La Llorona, The Crying Woman by Rudolfo Anaya

Maya's Story, The Story of La Llorona by Rudolfo Anaya

La Llorona, The Legendary Weeping Woman of Mexico by Megan C Peterson